



The format of this leaflet was set by the Ministry of Health who checked and approved its content.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS), 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

EYE RELIEF, EYE DROPS

Composition: Tetrahydrozoline HCl 0.05%

Inactive ingredients: Disodium Edetate, Borax, Boric Acid, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Purified water.

Therapeutic group: Blood vessels constrictor of the imidazole family.

Indications: For relief in cases of redness in the eye as a result of irritation, caused by various materials such as dust, smoke, plants, etc.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, if you are suffering or have suffered in the past from glaucoma or any other eye disease.

Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant or breastfeeding, if you are suffering, or have suffered in the past from impaired function of the heart and/or vascular system (Hypertension), the thyroid gland, Diabetes.

Warnings: Exaggerated use may intensify the redness in the eye. Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a doctor. If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. The medicine contains the preservative Benzalkonium Chloride that can be absorbed by soft contact lenses. Do not use this medicine when soft contact lenses are inserted in your eyes. Remove contact lenses before using this medicine and reinsert into your eyes not less than 15 minutes after use of the medicine.

Drug Interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: Anti-depressants from the MAO inhibitors group.

Side Effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of treatment like: blurring of vision, stinging in the eye. These side effects

تم تحديد هذه النشرة في وزارة الصحة ومحتواها فُحص وصودق. نشرة للمستهلك حسب انظمة الصيدالة (مستحضرات) ١٩٨٦
اقرأ النشرة بامعان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء.

أي ريليف، نقاط للعينين

Tetrahydrozoline HCl 0.05%

التركيب:

المركبات الغير فعالة:

Disodium Edetate, Borax, Boric Acid, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Purified water.

المجموعة العلاجية: منبسط للاوعية الدموية من فصيلة الایمیدازول.

الاستطباب: للتخفيف في حالات الاحمرار في العين الناجمة عن تهيج خفيف في العين، التي تسببها مواد مختلفة مثل غبار، دخان، نباتات.الخ.

متى يُمنع استعمال الدواء؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته. إذا كنت تعاني/ين من الزرق أو مرض عيني آخر.

يُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج إذا كنت حاملاً أو مرضعة، اذا كنت تعاني/ين أو عانيت سابقاً، من خلل في وظيفة: القلب و/أو الاوعية الدموية (ضغط دم عال)، الغدة الدرقية، سكري.

تحذيرات: قد يسبب الاستعمال المفرط لزيادة الاحمرار في العين. يُمنع استعمال هذا الدواء لفترات متقاربة، أو لمدة طويلة، بدون استشارة الطبيب. إذا كانت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء فليكن استشارة الطبيب قبل تناول الدواء. يحتوي المستحضر على المادة الحافظة كلوريد البنزلكونيوم الذي قد يُبْصت من قبل عدسات لاصقة رقيقة. يُمنع استعمال المستحضر إذا كنت تستعمل عدسات لاصقة رقيقة. يجب إزالة العدسات قبل استعمال المستحضر، ويمكن اعادةتها بعد مرور ما لا يقل عن ١٥ دقيقة من ادخال الدواء للعين.

تفاعلات بين العقاقير: إذا كنت تتناول/ين أو انتهيت من تناول دواء آخر، فليكن ابلاغ الطبيب وذلك لتفادي المخاطر أو عدم نجاعة الدواء الناجمة عن تفاعلات بين العقاقير، خصوصاً الادوية من الفصائل الآتية: أدوية ضد الكآبة من فصيلة منبسطات MAO.

اعراض جانبية: بالإضافة للفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر اثناء استعماله اعراض جانبية مثل: تشويش الرؤية، حكة في العين. هذه

פורמט עלון זה נקבע על ידי משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידי.

עלון לציבור לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו-1986
קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

אי ריליף, טיפות עיניים

Tetrahydrozoline HCl 0.05%

הרכב:

חומרים בלתי פעילים:

Disodium Edetate, Borax, Boric Acid, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Purified water.

קבוצה תרופית: מכווץ כלי דם ממשפחת האימידזול.
התווית: הקלה במקרים של אדמומיות בעין כתוצאה מגירויים קלים בעין, הנגרמים מחומרים שונים כגון אבק, עשן, צמחים וכו'.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה, אם הינך סובל/ת ממלקוה או מחלת עין אחרת.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני תחילת הטיפול אם הינך בהריון או מיניקה, אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מלקוה בתפקוד: הלב ו/או כלי הדם (יתר לחץ-דם), בלוטת התריס, סרט.

אזהרות: שימוש מוגזם עלול לגרום להגברת האדמומיות בעין. אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא. אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני תחילת התרופה. התכשיר מכיל חומר משמר בנזלוקוניום כלוריד, העלול להיספג על-ידי עדשות מגע רכות. אין להשתמש בתכשיר זה כאשר אתה/ה מרכיבה/ה עדשות מגע רכות. יש להסיר העדשות לפני השימוש בתכשיר, וניתן להחזירן כעבור לפחות 15 דקות מהלפת התרופה לעין.

תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות, במיוחד לגבי התרופות מהקבוצות הבאות: נוגדי דקאון מקבוצת מעכבי MAO.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: טישטוש ראיה, עקצוץ בעין. תופעות אלה חולפות בדרך כלל תוך זמן





usually disappear within a short time following the period of adaptation to the medicine. If these adverse reactions do not disappear within 72 hours, refer to doctor.

Effects that require special attention:

In cases of eye irritation, headache, photosensitivity, redness, pain in the eyes, changes in vision (rare cases) - stop treatment and refer to doctor immediately. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Dosage: Drop 1-2 drops in the affected eye, up to 4 times daily. Consult the doctor before using in children under 6 years of age. This medicine is not usually intended for children under 2 years of age. If there is no improvement in your condition within 3 days, refer to your doctor.

Attention: Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

Directions for use: Wash your hands thoroughly, tilt back your head or lie down on a bed and with the aid of a finger pull the lower eyelid away slightly from the eye. Instill the medicine into the gap, then keep your eyes closed for 1-2 minutes. Try not to blink. To prevent contamination of the eye drops, take care not to allow the tip of the bottle to come into contact with any surface, including the finger and the eye itself and close the bottle tightly after use. Do not use this medicine for more than one month after the bottle is first opened.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you. **Do not induce vomiting, unless explicitly instructed to do so by a doctor! Do not take medicines in the dark!** Check the label and the dose **each time** you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool and dark place. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

Licence number: 135.01.31443

Manufacturer: Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

האזרחים יתחנפו עתה בדרך כלל עתה קצרה עתה תתקבל לתשומת לב. מצב של חוסר תגובה לטיפול רפואי, כאב ראש, גירוי בעין, כאב בעיניים, שינויים בראייה, (מקרים נדירים), הפסקת הטיפול ופנה לרופא מיד. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון: 2-1 טיפות לעין המגורה עד 4 פעמים ביום. יש להיוועץ ברופא לפני שימוש בילדים מתחת לגיל 6 שנים. תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים מתחת לגיל שנתיים. אם לא חל שיפור במצבך תוך 3 ימים, יש לפנות לרופא.

שימוש: רחץ היטב את ידך, הסה ראשך לאחור או שכב על המיטה ובעזרת האצבע הרוקח מעט את העפעף התחתון מן העין. לתוך המרווח שיווצר טפטף את התרופה והצום עיניך למשך 1-2 דקות. אל תעפפף. למינעת זיהום התמיסה, הקפד שפית הבקבוק לא תבוא כמעט עם משטח כלשהו, כולל האצבע או העין וסגור הבקבוק היטב. אין להשתמש בתרופה יותר מחודש ימים לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.

מניע הרעלה: תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועלי-ידי כך תמנע הרעלה.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלעת מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריזת התרופה איתך. **אל תגורם להקאה!** ללא הרואה מפורשת מרופא! **אין ליטול תרופות בחושך!** בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה. הרב/ה משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסון: במקום קריר וחשוך. גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברופא שטיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס. רישום התרופה: 135.01.31443

יצרן: ויטאמיד תעשיות פרמצבטיות בע"מ, ת"ד 114 בנימינה 30550, ישראל.
מק"ט: 02-600223

המונח: פיתאמיד לטיפול באדומות עיניים.

העنوان: מ.ב. 114, בנימינה 30550, אסרלל.



יצרן: ויטאמיד תעשיות פרמצבטיות בע"מ,
ת"ד 114 בנימינה 30550, ישראל.
מק"ט: 02-600223

